

# Le Coterd

Messenger de l'Association cantonale du costume vaudois



*Lè Maientzettè fêtent leurs 75 ans  
avec leur comparse La Sittelle*

[www.costume-vaudois.ch](http://www.costume-vaudois.ch)



# À l'agenda

## Activités des sections

Sam. 26 avril 2025 - 20h	Grande salle - Puidoux Soirée dâi z'Amouèrâo
Sam. 3 mai 2025 - 20h	La Tour-de-Peilz - Salle des Remparts Soirée Lè Vegnolan

## Activités de l'ACCV

Dim. 25 mai 2025 - 10h	Roche - Assemblée générale
Dim. 15 juin 2025	Ballenberg - Journée des costumes
Sam. 21 juin 2025	Répétition et cortège - fête gymnastique
Dim. 22 juin 2025	Lausanne - Cérémonie fête gymnastique
Dim. 3 août 2025	Taveyanne - Mi-été
Sam. 15 novembre 2025	Raclette dansante - Lonay

## Activités de la FNCS

Sam 17 mai 2025	Assemblée des délégués, Amsteg
Du 28 sept. Au 4 oct.	Semaine des costumes à Fiesch (VS)
Du 5 au 7 juin 2026	Fête des chorales en costume à Sursee et centenaire de la FNCS

## ***GROUPEMENT DES HONORAIRES DE L'ACCV***

Ce groupement réunit 2 à 3 fois par an les membres honoraires de l'ACCV, ainsi que les personnes âgées de plus de 50 ans qui s'intéressent aux us et coutumes de notre canton.

Il offre ses services à la société faîtière et participe volontiers aux manifestations cantonales.

Contact : Claire-Lise Tille, 021/729 42 51, [clairelisetilleporchet@gmail.com](mailto:clairelisetilleporchet@gmail.com)

# Les danseuses et les danseurs

---

## Prestation à l'EMS de Bellevue à Begnins, le 7 décembre

Le 7 décembre 2024 plusieurs danseuses et danseurs du canton s'étaient réunis pour une prestation.

Nous avons rendez-vous au café du raisin à Begnins. Après un excellent repas, nous nous sommes rendus à l'EMS Bellevue où nous attendaient le personnel et les résidents. Le groupe a effectué quelques danses et Laurette a présenté les différents costumes vaudois.

Ensuite les danses ont repris et le groupe a invité les résidents et le personnel à venir danser avec eux. Tout le monde était ravi de ce moment de partage et de joie. Nous avons terminé par une collation dans une bonne ambiance. Si la pluie n'a cessé de tomber, le soleil était dans tous les cœurs.

*Marie-France Lavanchy*



## Les prochaines dates :

Répétition pour les futures manifestations, les 6 mai, 3 juin et 1er juillet, à Pully

# Assemblée générale de l'ACCV

---

**Dimanche 25 mai 2025**

**Salle la Rotzérane, 1852 Roche**  
Parking sur place

## **Programme de la journée :**

09h00: accueil café-croissant  
10h00: assemblée générale  
11h30: apéritif, danses et discours  
12h30: repas

## **Menu:**

Pâté campagnard et salade

\*

Fondue chinoise bœuf et dinde  
Salade de riz

\*

Meringues, crème double  
Café

Prix du repas: Fr. 38.-

Inscriptions pour le repas d'ici au vendredi 2 mai 2025:

Mireille Rochat, Le Monnet, Ch. De la Buritaz 2A, 1070 Puidoux

Par téléphone au 021 946 22 01 ou par courriel à [rochefort@bluewin.ch](mailto:rochefort@bluewin.ch)



# Assemblée générale de l'ACCV

---

## *Ordre du jour :*

Chant de l'assemblée, "Tout simplement" (direction Lisette Vonnez)

1. Appel des sections / distribution des cartes de vote
2. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 5 mai 2024 à Peney
3. Rapports :
  - a) du président
  - b) du caissier
  - c) des vérificateurs des comptes
  - d) de la commission des costumes
  - e) de la commission de danse
  - f) de la commission du CoterdDiscussion et adoption de ces rapports
4. Election des vérificateurs des comptes, exercice 2025
5. Démission au sein du comité ACCV
6. Avenir de la maison du Costume Vaudois
7. Nouveaux membres honoraires
8. Cotisations 2026
9. Manifestations futures
10. Désignation du lieu de la prochaine assemblée générale ACCV
11. Divers et propositions individuelles

*Selon l'article 16 des statuts, les propositions individuelles à l'attention de l'assemblée générale doivent parvenir au comité au moins dix jours à l'avance. De plus, chaque section remettra au comité un rapport des activités de l'année écoulée.*

**Le port du costume est vivement souhaité.**

***Le comité ACCV***

**Cette convocation a valeur d'invitation pour les membres individuels.**

(Le PV de 2024 est disponible auprès du secrétaire.)

Merci de communiquer jusqu'au 2 mai 2025 à Denis Pittet (Chemin du Pré 3, 1110 Morges, tél. 021 802 20 26 ou par courriel : [dpittet@bluewin.ch](mailto:dpittet@bluewin.ch)) les noms des membres ayant droit cette année à l'honorariat. Il s'agit des personnes régulièrement inscrites à l'ACCV depuis 2000.

# La soirée de la Sittelle



## Soirées des Maientzettè et de la Sittelle

La Sittelle de Villars-Mendraz et Lè Maientzettè de Palézieux sont remontées sur scène le 15 et 16 mars à Peney et 22 mars à Palézieux pour proposer "Un passeport pour la fête".



Cette année, Lè Maientzettè célèbrent leur 75<sup>e</sup> anniversaire. Mais comment marquer le coup? Il faut une fête grandiose! Alors quoi de mieux que de partir sillonner le monde pour observer les fêtes emblématiques des différents pays? C'est ce que se sont demandés au début du spectacle Papy et

Mamie, deux fringants septuagénaires, en se rendant dans une agence de voyage. Ils y ont rencontré d'autres touristes, un peu hypocondriaques, un peu procédurières, un peu trafiquants, dans un méli-mélo de souvenirs de voyages croustillants.

Puis vient au deuxième acte l'heure du grand voyage: entre la Sicile, le Québec, l'Algérie et le Brésil, il y en a vraiment eu pour tous les goûts. Et le public, nombreux (dont la conseillère d'Etat Isabelle Moret, fervente défenseuse du costume vaudois), a eu l'occasion de voyager grâce aux somptueux décors peints par des membres des sociétés, aux costumes variés et aux diverses interventions chantées et dansées.



## et Lè Maientzettè



Le chœur, dirigé par Elvira Sonnay, a entonné des mélodies pour rappeler le voyage, comme "Par-dessus les frontières", "Ma Terre" ou "Manhà do Carnaval". Le groupe de danses, mené par Véronique Mersi, a notamment dansé "No chly Sangria", "La Sicilienne" et "Souvenirs de Guinée". Un groupe d'enfants, entouré par Marie-Claire Fantoli et son équipe, est aussi venu enthousiasmer le public avec deux chorégraphies et un chant.



## 75<sup>e</sup> des Maientzettè



Au final, Lè Maientzettè ont conclu que la meilleure manière de fêter un 75<sup>e</sup> anniversaire, c'est en montant sur scène avec leur amie La Sittelle, et en offrant un spectacle varié au public. Parce que toute fête n'est belle que lorsqu'elle est partagée...

*Texte : Victorien Kissling  
Photos : Delphine Ansermot*

**neolife**  
entendre  
tout simplement

**NEOLIFE, L'ENTREPRISE  
ROMANDE QUI OFFRE UN SERVICE  
AUDITIF À DOMICILE DEPUIS  
BIENTÔT 10 ANS !**



Marie-Aurore Rochat  
Fondatrice



Ariane  
de Bourbon Parme



Paula Aeschmann



Marielle Schopfer



Sabine Morex

**BON** POUR UN TEST AUDITIF GRATUIT  
À DOMICILE !

Contactez Neolife au 076 589 56 57 · [www.neolife.ch](http://www.neolife.ch)



## Les honoraires

---

Bonjour à toutes et à tous !

Vous êtes nombreux à avoir répondu à l'inscription provisoire pour notre voyage du Jeûne fédéral 2025 et nous vous en remercions. Les tractations vont bon train. Des précisions vous seront données lors de notre AGO du groupement et les informations définitives et le bulletin d'inscription paraîtront dans le Coterd de juin. Il y a encore de la place pour les personnes intéressées.

Pour la rencontre du 6 avril 2025, nous vous proposons d'aller visiter l'exposition du peintre vaudois Ferdinand Hodler. Celle-ci se tient au Musée d'art de Pully, Ch. Davel 2. Le prix du billet d'entrée est de CHF 10.-, à votre charge. Nous vous donnons rendez-vous à la gare de Pully à 14h 30 et nous nous rendrons ensemble au musée. Les automobilistes pourront parquer dans la cour du Collège de Chamblandes ou au parking couvert Pully Centre.

Pour la bonne marche de cette rencontre, le comité vous demande de bien vouloir annoncer votre intérêt à cette visite par tel ou courriel : 079 321 34 73, clairelise-tilleporchet@gmail.com jusqu'au 2 avril. Nous vous en remercions par avance.

Nous restons, bien entendu, à votre disposition pour toute autre question, au no indiqué plus haut et dans l'attente de se rencontrer, je vous adresse mes meilleurs messages.

*Cl-Lise*



*Noël des honoraires 2024*

# Fête fédérale de gymnastique



Comme vous le savez, nous sommes invités à participer à la **Fête fédérale de gymnastique** les 21 et 22 juin 2025 à Lausanne.

Quelques explications sur le programme :

## Cérémonie de clôture du dimanche 22 juin à 10h15 stade de la Tuilière

Un groupe de **danseurs** danse « ça couesse à la couesse » en se déplaçant. Un groupe de non-danseurs, **défilants**, les suit comme dans un cortège. Vers la fin de la séquence, les défilants sortent un drapeau tessinois afin de faire un petit clin d'oeil au prochain canton organisateur de la fête (c'est la tradition).

## Programme du samedi 21 juin le matin

Les participants au spectacle de clôture du dimanche 22 juin, danseurs et défilants sont conviés à une répétition prévue le samedi matin 21 juin dès 8h dans le stade de la Tuilière à Lausanne. Ce spectacle étant télévisé, il est important de régler les entrées et sorties. **La répétition est donc obligatoire pour tous.** Le comité et la commission de danse insistent sur le fait que les **répétitions** prévues les **6 mai et 3 juin** à Pully sont **obligatoires pour les danseurs**. Il s'agit d'une adaptation de la danse et il faut impérativement mettre en place cette chorégraphie.

Les fanfares de Forel et de Puidoux accompagneront notre prestation.

LAUSANNE  
2025



**Fête fédérale de gymnastique**  
**Eidgenössisches Turnfest**  
**Festa federale di ginnastica**

**12-22.06.2025**

# Fête fédérale de gymnastique



## Programme du samedi 21 juin après-midi, grand cortège dans Lausanne

Itinéraire : Esplanade de Montbenon, Place de la Navigation Ouchy / Via St-François – Georgette – avenue de la Gare – avenue d'Ouchy.

Mise en place des participants : 13h30 Départ du cortège : 14h.

*Les danseurs et figurants qui participent à la répétition générale du samedi matin à la Tuilière ont la possibilité de faire le cortège.*

Les personnes désirant participer à ce grand événement qui va regrouper 70'000 gymnastes venus de toute la Suisse, peuvent s'inscrire dans leur section. Les membres individuels peuvent s'inscrire directement à l'adresse courriel, [alain.mettetal@gmail.com](mailto:alain.mettetal@gmail.com) d'ici au **10 avril 2025**.

En nous réjouissant de vous compter nombreux lors de cette opportunité de porter notre costume vaudois, nous vous adressons, chères Amies, chers Amis du Costume Vaudois, nos meilleurs messages.

***Le comité***

### *Atelier La Licorne*

*Broderies, Couture,*



**Créatrice de vêtements CFC**

#### **Broderies;**

Logos d'entreprises, sociétés locales, clubs, clubs de foot, tous motifs pour privés et Design.

#### **Couture;**

Créations de vêtements, Retouches, Création du costume Vaudois, Sur mesure, copie de vêtements.

Atelier La Licorne  
Rte de Fey 21  
1038 Bercher  
078/699 94 06

[ymeldem@la-licorne.swiss](mailto:ymeldem@la-licorne.swiss)  
[www.la-licorne.swiss](http://www.la-licorne.swiss)  
Facebook

Il y'a déjà 10 ans, vous vous souvenez ?

Le 28 septembre, au comptoir suisse à Lausanne, était une journée placée sous le signe des traditions, avec lanceurs de drapeaux, yodleurs et cors des Alpes. Et nous, les danseurs du costume vaudois ? Ni sur les programmes, ni dans les annonces des différents médias ne figuraient le groupe cantonal de danses ou l'orchestre "Les amis du Chablais". Dommage, car nous y avons fait de belles prestations, grâce à un joli choix de chorégraphies et un cercle même animé par de jolies têtes blondes, particulièrement fans des ballons vaches !

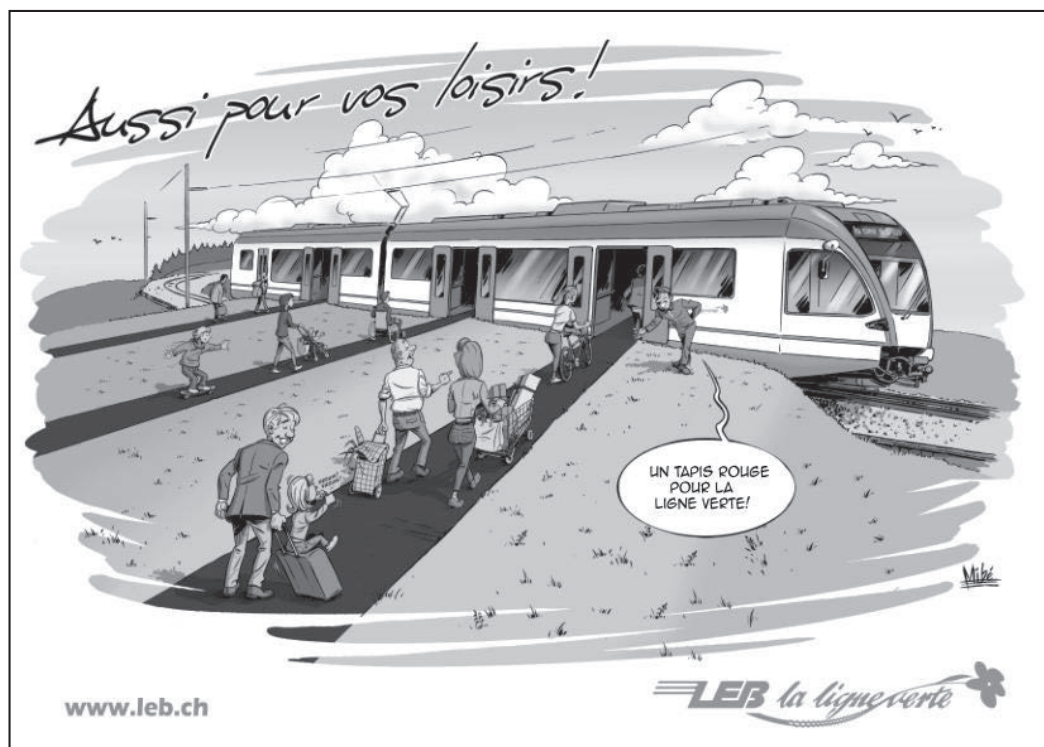
Dans l'arène, le concert d'ensemble était un agréable moment, malgré un sol aménagé en manège ! Eh oui, il fallait lever le pied, puis nettoyer le soulier ! Après un bon repas, nous avons terminé notre engagement sur le podium extérieur, sauf qu'il manquait des micros pour le public. Mais hormis ces détails techniques, ce fut un beau dimanche sous le soleil et entre amis.

*Texte : Pierre-Alain Rochat*

*Photos : Alain Mettral*



du comptoir suisse en 2015



# Mi-Eté de Taveyanne 3 août 2025

---

Chers membres,

C'est avec un grand plaisir que nous vous annonçons le grand succès suscité par cette manifestation. En effet, nous serons presque une centaine de personnes avec les « Patoisants » à chanter et danser sur l'alpage de Taveyanne le 3 août 2025.

Nous nous réjouissons de partager ces moments avec vous et vous félicitons pour votre engagement.

*Le comité*



*Vue de la région de Villars-sur-Ollon - Photo : Alain Mettral*

# Lo cârro dâo vîlio dèvesâ



## A propos de Gryon et de la Mi-été de Taveyanne<sup>1</sup>

La réunion des "Vaudoises"<sup>2</sup>, pour leur Journée annuelle d'automne, s'est déroulée les samedi et dimanche 24 et 25 septembre 1921<sup>3</sup>. Dimanche matin, après le culte, dans la charmante église de Gryon, un cortège se forma pour traverser le village, guidé par la fanfare. Il fit halte devant le "monument de Caroline et Juste Olivier". On chanta alors "Helvétie" de Juste Olivier : « Il est, amis, une terre sacrée... ». Madame Widmer-Curtat, présidente des "Vaudoises" déclama des vers de circonstance ; les "Vaudoises" chantèrent encore "La Taveyanne" : « Voici la Mi-été... », puis la "Marche des Vaudoises", avant de retourner ensuite dans la grande salle de l'Hôtel Bellevue. Les vers que voici ont été lus par leur auteur, Mme Mary Widmer-Curtat :

### A Juste Olivier

Juste Olivier, héros de ma blonde jeunesse !  
Qui m'eût dit que j'aurais cet émouvant honneur  
De saluer ici, dans ce jour d'allégresse,  
Ton souvenir, toujours si vivant dans mon coeur!

Qui m'eût dit qu'à Gryon les accortes Vaudoises,  
Gardiennes des foyers et de la tradition,  
Dans les anciens atours des vieilles villageoises,  
Viendraient t'offrir leurs fleurs et leur admiration.

Les vois-tu de là-haut? et ton coeur de poète  
Tressaille-t-il de voir défiler, à Gryon,  
Le cortège imprévu qui chante et pirouette,  
Semant dans les sentiers sa joyeuse émotion ?

Tu fus le chantre exquis de « la belle qui passe »,  
Qui passe et qui se plaint dans la pâleur du soir,  
Si triste et solitaire, et si faible, et si lasse!  
Qui n'a plus son amour et n'a plus son espoir!



## Le coin du patois

Par toi, celle qui va, cherchant « voile de neige »,  
Nous dit son tendre aveu, son appel au bonheur;  
Avec toi, nous suivons son funèbre cortège...  
Ou nous chantons avec le joyeux moissonneur.

<sup>1</sup> La Mi-été de Taveyanne (La Mitsautain de Taveyannaz) se déroulera le dimanche 3 août 2025 avec la participation de l'Association Cantonale du Costume Vaudois et des Patoisants du Pays de Vaud.

<sup>2</sup> Comme vous le savez, "l'Association des Vaudoises", fondée en 1916, est l'ancêtre de l'Association Cantonale du Costume Vaudois (ACCV).

<sup>3</sup> Nous reviendrons sur les détails de cette réunion dans un prochain numéro du Coterd.

H. Niggeler



**CHOISISSEZ LA BANQUE**  
**préférée**  
**DES VAUDOISES ET DES VAUDOIS**

Partenaire de votre région.  
Avec engagement.

[www.bcv.ch/sponsoring](http://www.bcv.ch/sponsoring)

 **BCV**  
Ça crée des liens

## Le coin du patois



Avec toi, nous cherchons « pauvre Ysolier », l'étoile,  
le rayon, qui doit luire au fond du noir sillon;  
Et puis, lorsque la nuit nous couvre de son voile,  
« Frère Jacques » nous berce avec son carillon.  
« Les chevaliers d'Hongrie » ont vu la jeune fille,  
Enfant du vigneron, qui dormait juste assez  
Pour s'éveiller soudain, souriante et gentille,  
Lorsque son épouseur lentement a passé.  
Et tandis que le « coeur vole, vole et s'envole »,  
Les « chevaliers du guet » glissent dans le brouillard.  
Mille voix d'autrefois mènent la farandole,  
Aux chansons que redit un écho montagnard.  
« Fille du vigneron » et vous « marionnettes »,  
« Beaux- chevaliers du guet » et « galère d'amour »,  
Le poète vous a, d'un coup de sa baguette,  
Tirés du long sommeil et redonné le jour !  
Poète des chansons et de la Taveyanne !  
Tu fus aussi celui de nos bois, de nos monts,  
Et ton souffle d'amour se meut encore et flâne  
Sur ce pays charmant, sur ces ravins profonds.  
Oh! poète, à ta voix notre coeur s'associe!  
Partout nous retrouvons ton vivant souvenir.  
Avec toi, nous chantons « Helvétie, Helvétie ! »,  
Avec toi, nous disons « espère en l'avenir ! »  
Nous voulons, avec toi, chercher sur la montagne,  
Regarder les sommets d'où nous vient le secours;  
Poète de Gryon, ton exemple accompagne  
Nos pas dans les sentiers où nous mènent les jours.  
Que notre cher pays, terre étroite et petite,  
Mais pays décollant et de lait et de miel,  
Allant à l'idéal, où ton appel l'invite,  
Grandisse et monte encor, mais « du côté du ciel ».

**Mary WIDMER-CURTAT.**



## Solutions du mots-croisés

R	A	M	A	S	S	O	I	R	E
E	C	O	U	T	E	R	O	N	T
G	E	L		U	N		D	I	A
L		L	I	C	I	T	E		T
E	D	E	N		O	R		S	I
M	E	T	E	O	R	I	T	E	S
E	C	O	G	R	A	P	H	I	E
N	O	N	A	N	T	I	E	M	E
T	R		L	E		E	T	E	S
E	S	P	E	R	E	R	A	S	



## Massages

- classique
- bien-être
- assis
- Dorn & Breuss
- du ventre

### Daniel Cornu

Agréé ASCA, Sur rendez-vous

[dmassages@bluewin.ch](mailto:dmassages@bluewin.ch) +41 (0)76 451 95 31

Ch. de Crépillaux 15A, 1610 Vuibroye - Oron

## Comité de l'ACCV

accv@costume-vaudois.ch

Président :	Alain Mettral Rue Bordamon 35, 1063 Boulens	alain.mettral@gmail.com 079 417 61 69
Vice-président:	Pierre-André Maillefer Ch. de la Jonquille 12, 1607 Palézieux-Gare	pa.maillefer@bluewin.ch 021 907 87 61
Secrétaire :	Denis Pittet Chemin du Pré 3, 1110 Morges	dpittet@bluewin.ch 021 802 20 26
Caissier :	Jean-Daniel Favre Route du Lac Lussy 225, 1618 Châtel-St-Denis	jean-daniel.favre@bluewin.ch 079 616 75 05
Costumes :	Vacant	
Danse :	Laurette Birbaum Ch. de la Fontaine 4, 1040 Echallens	laurette.birbaum@gmail.com 021 881 32 96
Communication :	Victorien Kissling Rte du Village 161, 1609 Besencens	victorien.kissling@gmail.com 079 579 45 15
Membre :	Mireille Rochat Le Monnet, Ch. de la Buritaz 2A, 1070 Puidoux	rochefort@bluewin.ch 021 946 22 01

### Archives

Archiviste :	Vacant
--------------	--------

### Maison du Costume vaudois

Présidente :	Rita Saegesser Vy d'Echallens 3, 1040 Villars-le-Terroir	rita.saeg@bluewin.ch 021 881 29 40
Secrétaire :	Mireille Rochat, voir ci-dessus	
Trésorier :	Alain Mettral, voir ci-dessus	

### Groupement des honoraires

Présidente :	Claire-Lise Tille Avenue C.-F.-Ramuz 41, 1009 Pully	clairelisetilleporchet@gmail.com 021 729 42 51 + fax
Caissier :	Claude Pache, En Champ-le-Derrey 96,1674 Montet	079 611 62 78
Secrétaire :	Marie-France Lavanchy Ch. des Croisettes 24, 1066 Epalinges	titi77@bluewin.ch 079 335 32 18



*La Suisse est encore attachée à ses traditions.  
Merci aux Romandes et Romands qui se plaisent à les mettre en valeur.*

*Confection et retouches de costumes vaudois  
Simone Pittet, Morges - 079 724 92 36  
Catherine Küffer, Morges - 079 751 08 54*

### *Le Coterd, 83<sup>e</sup> année*

*Abonnement annuel : 18.- ou don de soutien CCP 10-4447-5 / IBAN CH44 0900 0000 1000  
4447 5*

#### ***Sommaire :***

Agenda	2
Les danseuses et danseurs	3
L'assemblée générale de l'ACCV	4-5
La soirée des Maïentzettè	6-7-8
Les honoraires	9
Fête de gymnastique Lausanne	10-11
Souvenirs du comptoir suisse 2015	12-13
Mi-Eté Taveyenne	14
Le coin du patois	15-16-17
Le mot-croisés du Coterd	18
Adresses utiles	19

Changements d'adresse : Mireille Rochat, Le Monnet, Ch. de la Buritaz 2A, 1070 Puidoux  
021 946 22 01 - rochefort@bluewin.ch

Rédaction du COTERD, Victorien Kissling, Rte du Village 161, 1609 Besensens  
Téléphone 079 579 45 15, [victorien.kissling@gmail.com](mailto:victorien.kissling@gmail.com)

Prochain délai de rédaction : **30 mai 2025**

Site internet : [www.costume-vaudois.ch](http://www.costume-vaudois.ch)